Porównanie tłumaczeń Jozuego 19:35

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Miastami warownymi były: Siddim, Ser i Chamat, Rakkat i Kineret, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Miastami warownymi były: Sidim, Ser i Chamat, Rakat i Kineret, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A miastami warownymi *są*: Siddim, Ser, Chammat, Rakkat, Kinneret; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A miasta obronne są: Assedym Ser, i Emat, Rekat, i Cyneret; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | miasta barzo obronne, Assedim, Ser i Emat, i Rekkat, i Ceneret, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Miastami warownymi były: Hassiddim, Ser, Chammat, Rakkat, Kinneret, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Warownymi grodami są tutaj: Siddim, Ser, Chammat, Rakkat, Kinneret, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Warowne miasta to: Hassiddim, Ser, Chammat, Rakkat, Kinneret, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Warownymi miastami były tutaj: Siddim, Ser, Chammat, Rakkat, Kinneret, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Warownymi miastami są: Ciddim, Cer, Chammat, Rakkat, Kinneret, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І міста Тирійців обведені муром: Тирос і Амат і Реккат і Хенерет |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś warownymi miastami były: Cyddym, Cer, Hammath, Rakkath, Kinnereth, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A warownymi miastami były: Ciddim, Cer i Chammat, Rakkat i Kinneret, |